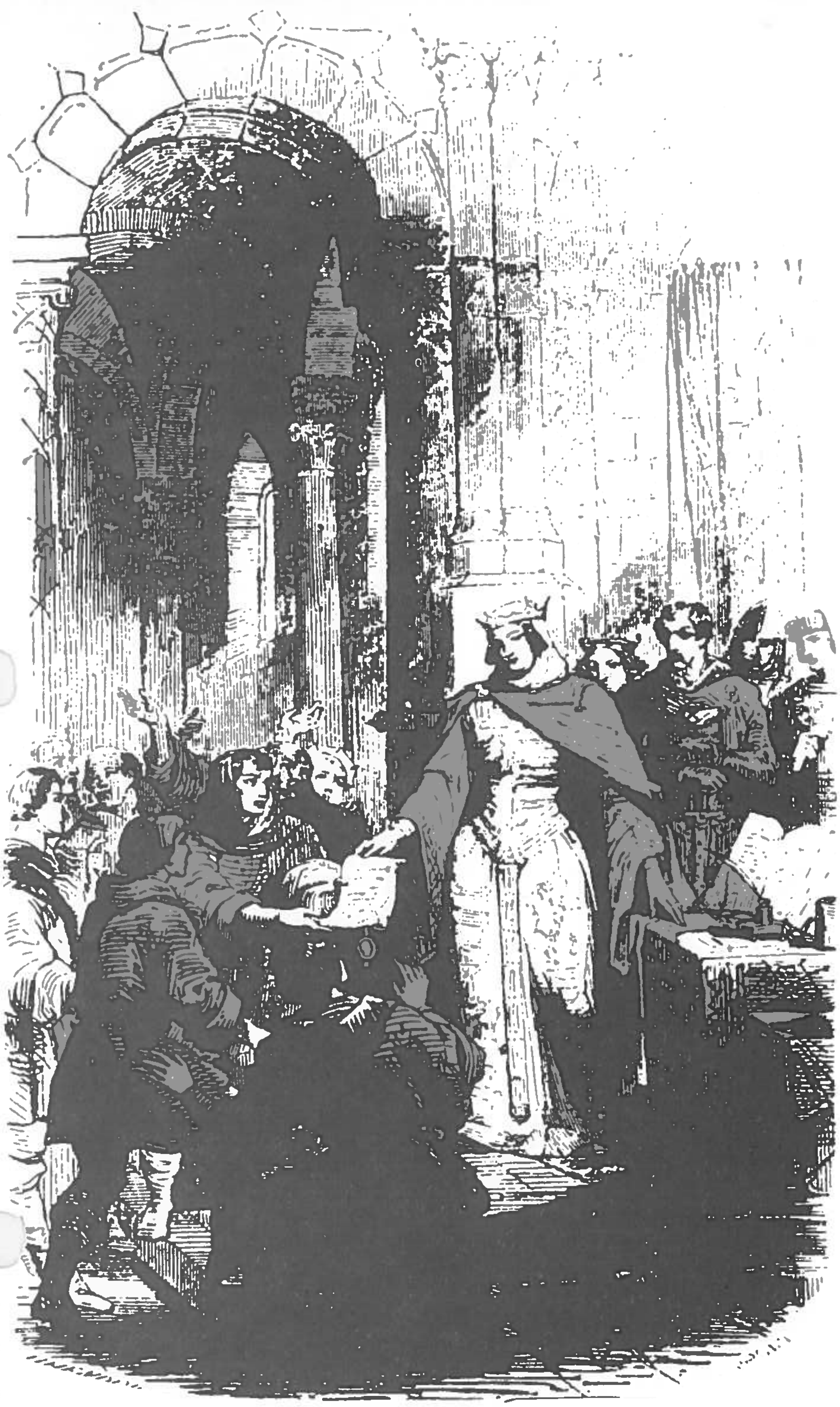


D'Gräfin Ermesinde iwwereecht ee Fräiheetsziedel am Jor 1236

Fränkésche Sprachwierders-kalenner fir 't Jor 1989

Ce calendrier comporte pour chacun des 365 jours de l'année 1989 un proverbe ou dicton, reflet de la sagesse populaire des pays de langue francique luxembourgeoise. Si certains représentent des idées dépassées à l'heure actuelle, leur ensemble constitue un trésor culturel d'une valeur inestimable et irremplaçable.

Collectage : Albert-Louis PIERNET avec l'aide du dictionnaire luxembourgeois.

Graphisme : Marcel KONNE.

Sur chaque page, vous trouverez une reproduction d'une carte postale ancienne d'un village de l'Arelerland.

Les cartes reproduites dans ce calendrier nous ont été aimablement prêtées par M. Gaby THOMMES d'Arlon (Arel) et sélectionnées pour vous par Mme Simone CLESSE de Sampont (Sues).

Ce calendrier a été réalisé et édité par Hemechtsland a Sprooch association pour la promotion et la défense de la culture francique luxembourgeoise.

ARELER LAND A SPROOCH

1989

As Dräikinneksdag
hell a klor
Da gët et vill Wäin
An Dësem Jor.

Arel : d'Lampachermillen.

Januar - Haartmount

Sonndeg	**1**	*All Déier säi Plëséier*	Neijooschdag	
Méindeg	2	*Alles muss en Ufank hun*	Addalar	
Dënschdeg	3	*Alles huet séng Zäit*	Wewa - Wewi	
Mëttwoch	4	*All Päif kritt emol e Lach*	Rigobär	
Donneschdeg	5	*All Sënn huet hire Momper*	Edi - Gerlach	
Freideg	6	*All Ufank as schwéier*	Mëlani - Melli	
Samschdeg	7	*All Vulle stierwen, nëmmen d'Näidvullen nët*	Aldrich	●
Sonndeg	**8**	*All Weër féieren no Roum*	Dräikinneksdag	
Méindeg	9	*All Zort Wäin huet séng Hief*	Allix	
Dënschdeg	10	*Al Vulle si schwéier ze plëmmen*	Wëllem	
Mëttwoch	11	*Al Wonne bludde gär*	Paulin	
Donneschdeg	12	*Am dréiwe Waasser as gutt fëschen*	Elred	
Freideg	13	*Am Soff hun déi meescht esou vill Verstand ewéi déi Gescheist am Land*	Ivett - Hillär	
Samschdeg	14	*Am Wäin erdrénken der méi ewéi am Waasser*	Flëx	◐
Sonndeg	**15**	*An deer Zäit wou-s d'op de Ree waarts, kanns d'awer netzen*	Rëmi	
Méindeg	16	*An déi Päif geet eng Gewan voll Tubak*	Muerzel	
Dënschdeg	17	*As de Wäin am Mann, dann as säi Verstand am Glas*	Antoun	
Mëttwoch	18	*As d'Zopp versalzt, dann as d'Käche verléift*	Liber	
Donneschdeg	19	*As näischt méi un der Schwaart, da gi gutt Zäiten haart*	Wulstan	
Freideg	20	*As Sträit am Stot, dann as Mann a Fra schëlleg*	Baschtian	
Samschdeg	21	*Aus engem Patt duerfe keng Pätt gin*	Agnis	○
Sonndeg	**22**	*Aus Spaass gët dacks Eescht*	Vinz	
Méindeg	23	*Bas de schëlleg, da sief gedëlleg*	Illefooss	
Dënschdeg	24	*Bau der am Jonktem en Uewen, da kanns de dech am Alter dra wiermen*	Fras	
Mëttwoch	25	*Beréier keng Wonn wann-s de se nët flege kanns*	Pauls Bekéierong	
Donneschdeg	26	*Besser all sonndes voll wéi iwwerhaapt nët ze fëllen*	Pola	
Freideg	27	*Besser e béisst Wuert ageschléckt ewéi gesot*	Anjhel	
Samschdeg	28	*Besser e gudde Schënner ewéi e schlechten Dokter*	Tommes	
Sonndeg	**29**	*Besser schiel ewéi geckeg*	Jhildes	
Méindeg	30	*Besser verhaasst ewéi veruecht*	Battil	◑
Dënschdeg	31	*Bestueden an defen zegläich, dat nennt ee sech tommelen*	Marsëli	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

1989

D'Spiirkelin huet
Siwe Mäntel un.
Sou dacks ewéi et schneit
deet s'een aus.

Attem : de Waasserpull.

Februar-Spiirkel

Kazemount-Schnéimount

Mëttwoch	1	*Bleif der selwer trei a kuck nët no aner*	Sijhisbär
Donneschdeg	2	*Bleif jidderee a séngem Revéier, dann huet all Saach hire gudde Gank*	**Liichtmesdag**
Freideg	3	*D'An op odder de Beidel*	Blasi
Samschdeg	4	*Dat as eng traureg Wäsch, wou kee Maanleitshiem dran as*	Vronni
Sonndeg	**5**	*Dat räichste Kleed as gefiddert mat Häärzeleed*	Agätt
Méindeg	6	*Dat wat-s de sees zielt wéineg, dat wat-s de méchs vill*	Gasti
Dënschdeg	7	*Dee bei Reen ënnerdaach as, denkt nët un déi dobaussen*	**Fuesdënschdeg**
Mëttwoch	8	*Dee gären séng Rou hätt, dee lauschtert, kuckt a seet näischt*	**Äschemëttwoch**
Donneschdeg	9	*Dee kee Schnapp wëllt hun, muss eng Kap opdun*	Aplouni
Freideg	10	*Dee kee Spaass ka verdroen, soll nët ënnert Leit goen*	Arno
Samschdeg	11	*Dee kee Verdross huet, mécht sech ës*	Giergen
Sonndeg	**12**	*Dee kengem traut, deem as nët ze trauen*	**Ounesonndeg - Buurgsonndeg**
Méindeg	13	*Deem ech nët gefalen am Schmotz, deem gefalen ech och nët am Botz*	Ermesind
Dënschdeg	14	*Deem et ze wuel as muss sech bestueden*	Välten
Mëttwoch	15	*Deen eemol alles seet, huet duerno näischt méi ze soen*	Glued
Donneschdeg	16	*Deen ee verléift sech an eng Rousenheck, deen aner an e Kéidreck*	Jhulli
Freideg	17	*Deen eppes wëllt sin, muss och eppes maachen*	Fintan
Samschdeg	18	*Deen nach nët gelidden huet, wat weess dee schon?*	Wunnibald
Sonndeg	**19**	*Deen näischt versprécht, brauch näischt ze halen*	**Bounesonndeg**
Méindeg	20	*Deen näischt ze din huet, huet nimools Zäit*	Léifchen
Dënschdeg	21	*Deen nët spillt gewënnt am meeschten*	Rejhinald
Mëttwoch	22	*Deen nët staark as, muss gescheit sin*	Babett
Donneschdeg	23	*Deen nët ufänkt, gët nët fäärdeg*	Lazert
Freideg	24	*Deen nët vill gesäit, dee kann nët vill verzielen*	Edelbär
Samschdeg	25	*Deen nët visenzeg geet, geet hannerzeg*	Adeltrud
Sonndeg	**26**	*Deen séng Wonne ka flegen as hallef geheelt*	**Krounesonndeg**
Méindeg	27	*Deen um falsche Wee ëmkéiert, huet sech nët geiirt*	Honorin
Dënschdeg	28	*Deen un der Quell gedronk huet, fënnt 't Waasser vum Bur fad*	Oswald

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

AREL LAND A SPROOCH

1989

Määrzschnéi
deet der Fruucht
an de Riewestäck wéi.

Warnech : d'Groussgaass.

Määrz - Lenzmount

Mëttwoch	1	*Deen zefridden as, huet ëmmer genuch.*	Sultbär
Donneschdeg	2	*Deen zefridden as mat deem wat en huet, as räich genuch*	Scharel
Freideg	3	*Deen zevill ufänkt, bréngt wéineg op e gutt Enn*	Kunni
Samschdeg	4	*Dee plakeg as verléiert näischt.*	Humbert
Sonndeg	**5**	*Dee Plëséier huet op der Welt, dee stierft nët gär*	Bratzelsonndeg - Hiirkesonndeg
Méindeg	6	*Dee riichte Wee as dee beschten, mä hanneneräm as méi no.*	Schrodegang
Dënschdeg	7	*Dee sech pensionnéiert léisst huet d'Schong fir de leschte Wee geschmiert.*	Feli
Mëttwoch	8	*Dee sech scho mueres fréi Suerge mécht, as owens krank*	Jhang
Donneschdeg	9	*Dee Spaass mécht, muss Spaass verstoen*	Frasel
Freideg	10	*Dee Storchen alued muss Fräschen hun*	Anastasi
Samschdeg	11	*Dee vill schwätzt muss vill wëssen odder vill léien.*	Rous
Sonndeg	**12**	*Dee vill versprécht gët wéineg*	Ellesonndeg
Méindeg	13	*Dee wot, gewënnt.*	Roddi
Dënschdeg	14	*De frieme Schmäärz geet nët un 't Häärz.*	Matill
Mëttwoch	15	*De gudde Moment vun enger Schold : wann ee se bezillt.*	Lusi
Donneschdeg	16	*Déi al Scholde bezillt een nët an déi nei léisst een al gin*	Benes
Freideg	17	*Déi äinfachst Saachen am Liewe sin déi wichtegst*	Gertraud
Samschdeg	18	*Déi eng hun de Schued, déi aner den Notzen*	Landoald
Sonndeg	**19**	*Déi gutt Réit an déi schlamm Geesse kommen ëmmer ze spéit*	Pällemsonndeg - Hemechtsdag
Méindeg	20	*Déijéineg déi ni kräischen, vi voll Tréinen*	Herbär
Dënschdeg	21	*Déi Leit, déi nimools Zäit hun, man am mannsten*	Kléimi
Mëttwoch	22	*Déi meescht Staatsbeamte loosse sech pensionnéieren, fir datt se anerwäärts schaffe kënnen*	Lea
Donneschdeg	23	*Déi Päärd déi am meeschte struewelen, zéien am mannsten*	Gréngen Donneschdeg
Freideg	24	*Déi räich Leit hun et nët vum Ewechgeheien*	Karfreideg
Samschdeg	25	*Déi schéi Weër sin nët wäit.*	Karsamschdeg
Sonndeg	**26**	*Déi Schwaach, déi zesummenhale gi staark*	Ouschterdag
Méindeg	27	*Déi uerg Päärd leën d'Oueren*	Erkebald
Dënschdeg	28	*Déi vergaangen Zäite sin déi bescht.*	Ruppert
Mëttwoch	29	*Déi Verléift mengen déi aner hätte keng An.*	Jounes
Donneschdeg	30	*De Mëller schwätzt vum Miel, de Gierwer vum Lieder*	Amede
Freideg	31	*De Mënsch schwätzt fir séng Gedanken ze verstoppen*	Benni

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1989

De Guguck muss virum 15ten Abréll sangen a wann et aus engem huele Bam as.

Éibéng : laanscht der Oder.

Abréil-Gecksmount

Fréiléng

Samschdeg	1	*Dem Poopst séng Läich hëllt nët méi Plaz an ewéi dem Koschter séng*	Hugo
Sonndeg	**2**	*Dem Uedem säi Schlof war séng lescht Rou*	Teo
Méindeg	3	*Dem Uess deen drescht, solls de d'Maul nët verbannen.*	Rich
Dënschdeg	4	*Dem Vollek séng Stëmm as dem Härgott séng Stëmm*	Isi
Mëttwoch	5	*Den alen Ochs mécht riicht Fueren*	Vinz
Donneschdeg	6	*Den Dokteren an den Affekote muss een alles soen.*	Marseli
Freideg	7	*Den Doud as e Schlof ouni Dreem*	Jhangbatt
Samschdeg	8	*Den Doud as liicht, mä 't Stierwe schwéier*	Jhilli
Sonndeg	**9**	*Den éischte Verdross as besser ewéi de leschten.*	Waldi
Méindeg	10	*Den Hond as deen eenzegen dee sech nët iergert wa séng Stéiere gehéicht gin.*	Fulber
Dënschdeg	11	*Den nootste Wee as nët ëmmer de kammoudsten.*	Stanni
Mëttwoch	12	*Den Toun mécht d'Musek*	Jhull
Donneschdeg	13	*Den Uz as dacks e Lach aus deem d'Wouerecht päift.*	Iddi
Freideg	14	*Den Zaldot waart d'hallef Zäit vu séngem Liewen ëmsoss*	Lidwin
Samschdeg	15	*De Päärd déi gutt zéien, leet ee vill op*	Huna
Sonndeg	**16**	*De Pobéier as gedëlleg*	Fliederschersdag
Méindeg	17	*De Räichtom mécht haart*	Villis
Dënschdeg	18	*De Schäi vergeet, d'Wouerecht ganz eleng besteet.*	Apel
Mëttwoch	19	*De Schiet vum Räichen as nët méi grouss ewéi dee vum Aarmen*	Emma
Donneschdeg	20	*De Schlof as der Doud säi Koséng.*	Odda
Freideg	21	*De Schmadd huet d'Zaang fir sech d'Hänn ze verbrennen*	Anselm
Samschdeg	22	*De Schnaps dat as eng Gottesgof, e leeft wéi näischt den Hals erof.*	Lex
Sonndeg	**23**	*Dëschtelen an Där stiechen uereg, béis Zongen nach méi.*	Jhorsch
Méindeg	24	*De Soff as den Ënnergank vun de Säffer*	Fiddi
Dënschdeg	25	*De Spott geet dacks do eran wou en erausgong*	Maarks
Mëttwoch	26	*De Stat as eng Piramid : uewen däärf se nët ze déck sin*	Alda
Donneschdeg	27	*De Stéier gët nët midd séng Haren ze droen*	Zitta
Freideg	28	*De Stolz passt zum Aarmen ewéi de Suedel zur Kou*	Walleri
Samschdeg	29	*De Stréck zerräisst wou en am dënnsten as*	Katräin
Sonndeg	**30**	*De Verstand vun der Fra läit an hirer Schéinheet*	Hellegard

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

AREL LAND A SPROOCH

1989

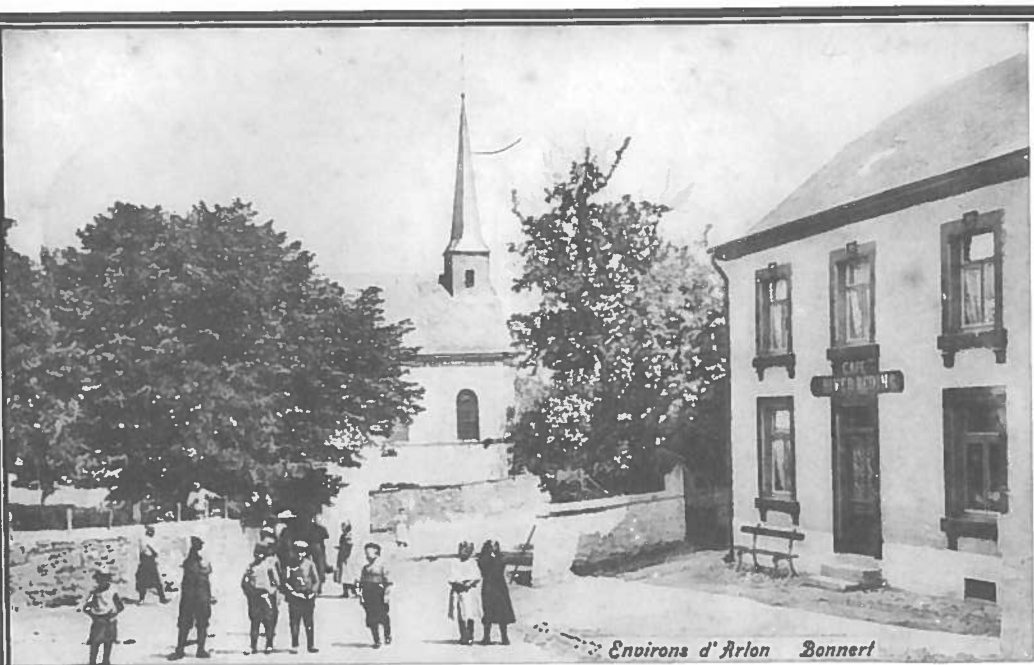
Reent et am Mee
dann as den Abrëll verbäi.

Leschert : d'Kiirmes am Duerf.

Mä -Oktavsmount

Méindeg	1	*De Vull erkennt een um Gesank*	Sijhismond
Dënschdeg	2	*De Wäin as dem Alter séng Mëllech*	Galber
Mëttwoch	3	*De Wäin erfrëscht déi dréche Longen an dreift säi Spill mat ale Jongen*	Flëpp - Jhak
Donneschdeg	4	*De Wollef frësst och déi gezeechent Schof*	Kristihimmelsfaart
Freideg	5	*D'Faaschtenzäit as kuurz fir deen, deen d'Ouschteren eng Schold ze bezuelen huet*	Hillar ●
Samschdeg	6	*D'Gedämmels vun den Hénger mécht esou vill Schued ewéi dat vun de Kéi*	Prudenz
Sonndeg	**7**	*D'Haaptsaach vun enger Saach as ëmmer d'Saach*	Jhisäl
Méindeg	8	*D'Paschtéier bieden och keen an den Himmel*	Idda
Dënschdeg	9	*D'Quell muss ëmmer méi héich leien ewéi de Bur*	Hiermes
Mëttwoch	10	*D'Quetschen hëllefen nëmmen dann, wann een eng ongerued Zuel ësst*	Solânsch
Donneschdeg	11	*D'Rau an 't éiwegt Leed, jappelen ëmmer hannert Jux a Freed*	Jhângu ◐
Freideg	12	*D'Rompele kommen awer d'Naupe bleiwen*	Pankraz
Samschdeg	13	*D'Rou as 't Gewiirz vum Liewen*	Zerwaz
Sonndeg	**14**	*D'Rutt mécht d'Kannergutt*	Mammendag - Päischten
Méindeg	15	*D'Schéinheet as keen Ierfstéck*	Ruppert
Dënschdeg	16	*D'Schéinheet vum Mann läit a séngem Verstand*	Ubald
Mëttwoch	17	*D'Schmeechler sin ewéi d'Kazen, déi vir lecken an hanne krazen*	Paskal
Donneschdeg	18	*D'Schmoggler gin uecht wou d'Honn nuets haulen*	Rick
Freideg	19	*D'Schnauer as den Zännstëppler vun der Schwéiermamm*	Iff ○
Samschdeg	20	*D'Scholde sin ewéi d'Kanner : wat se méi kleng sin, wat se méi Kaméidi man*	Nordi
Sonndeg	**21**	*D'Sonn schéngt esouwuel fir den Hallem as wéi fir d'Pëppel*	Dräifaltegkeetsdag
Méindeg	22	*D'Spréiwe si gouereg well se mat Träpp gin*	Emil
Dënschdeg	23	*D'Strof as e Buet deen hiptt : e brauch Zäit, mä säi Kommen as gewëss*	Gibbert
Mëttwoch	24	*D'Suerge mae gro Hor, maachen al ouni d'Joren*	Donati
Donneschdeg	25	*D'Uerdnong as Brout, d'onuerdong as Honger*	Soffi
Freideg	26	*Du solls déng Feinde gär hun, sot de Paschtouer, mä bak hinne kee Paangesch*	Mariann ◑
Samschdeg	27	*D'Vollerten an d'Kanner hun hiren egene Schutzengel*	Stinn
Sonndeg	**28**	*D'Welt as nët an engem Dag gemat gin*	Zerläichendag
Méindeg	29	*D'Welt gehéiert den Optimisten, d'Pessimiste kucken nëmmen no*	Maximäin
Dënschdeg	30	*D'Wonne vun der Léift kann nëmmen deen helen, deen se gemat huet*	Ferd
Mëttwoch	31	*D'Wouerecht as ewéi Ueleg : si kënnt ëmmer erëm erop*	Lotréngen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



AREELER LAND A SPROOCH

1989

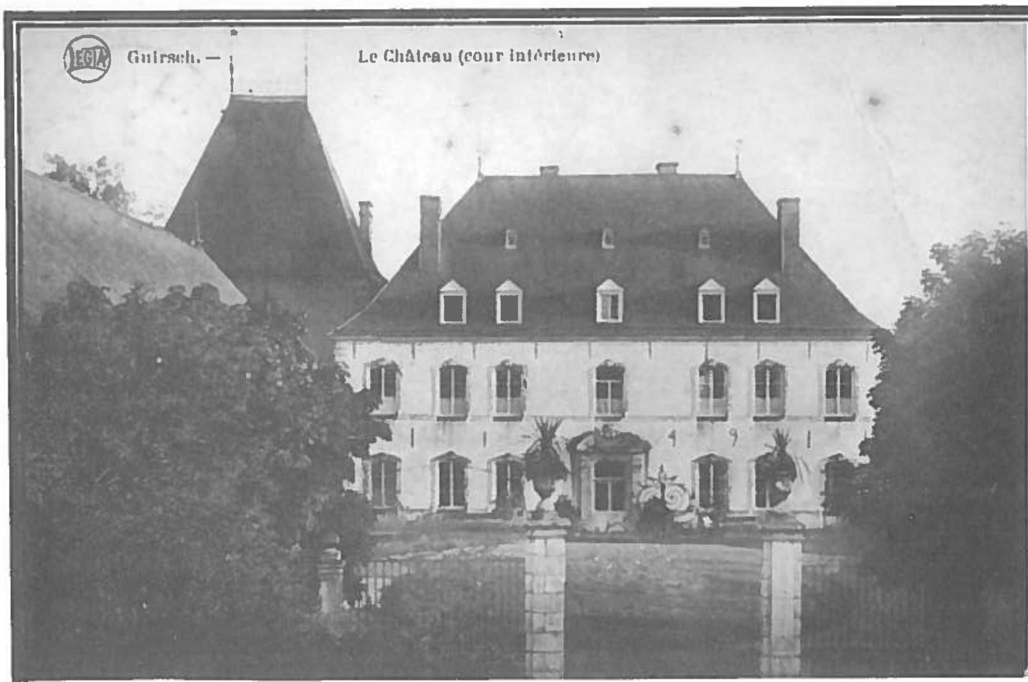
Reent et Muedersdag
een Abléck
da reent et sechs Wochen
an engem Stéck.

Bunnert : de Kiircheck.

Juni - Broochmount
Rousemount

Donneschdeg	1	*D'Wouerecht as fad, sot d'Kächen, dun huet se nach schnell eng Lige bäigefléckt*	Jhust
Freideg	2	*D'Zäit huet Flilleken*	Blândin
Samschdeg	3	*D'Zäit, 't Wieder, d'Fraen an 't Gléck, änneren all Abléck*	Kewwin
Sonndeg	**4**	*D'Zopp vu gëschter gët méi séier waarm ewéi déi vun haut*	Klottil
Méindeg	5	*Ech géiwe nach gäre stierwen, sot d'Fra, mä ech fäärten ech iwwerstin et nët*	Bounefaz
Dënschdeg	6	*Ee gutt Wuurt bréngt dat anert*	Norri
Mëttwoch	7	*Een Abléck näischt geschafft as fir éiweg verluer*	Jhilbes
Donneschdeg	8	*Ee Pond Plomme sin esou schwéier ewéi ee Pond Bläi*	Muedert
Freideg	9	*E gespuerte Su as zweemol verdéngt*	Diana
Samschdeg	10	*E gudde Stot muss ee sech erkräischen odder erschaffen*	Bogomill
Sonndeg	**11**	*E gutt Wäijor mécht vill blo Méindeger*	Pappendag
Méindeg	12	*Éier-s de do bas sin d'Schlecke Metz aus*	Guido
Dënschdeg	13	*E klengt Schwäin schétt bal esou vill aus wéi e grousst*	Antoun
Mëttwoch	14	*E Kranken, deen nët fëmmen däärf, fënnt dat staarken Tubak*	Ruffin
Donneschdeg	15	*E more Vergläich as besser ewéi e fette Prozess*	Väit
Freideg	16	*En décken Ufank, e schmuelt Enn*	Lutgard
Samschdeg	17	*En Deputéierten dee laang Politik dreift, gleeft sech selwer näischt méi*	Herwé
Sonndeg	**18**	*En eidele Sak bleift nët ston*	Lissbett
Méindeg	19	*Eng Dose verluge Komplimenter verdréit ee besser ewéi eng eenzeg Wouerecht*	Romm
Dënschdeg	20	*Eng ege Plaz fir alles an alles op séng Plaz*	Zilwer
Mëttwoch	21	*Eng éierlech Saach steet gutt*	Ruddi
Donneschdeg	22	*Engem Räiche mécht der Däiwel esouguer Geschenker*	Albani
Freideg	23	*Engem roden as méi liicht ewéi engem hëllefen*	Edeltrud
Samschdeg	24	*Eng grouss Sënn bleift nët laang verstoppt*	Jhangbatt
Sonndeg	**25**	*Eng gutt Fläsch Wäin bréngt engem Rou a Bese kritt een dacks nach zou*	Prosper
Méindeg	26	*Eng Paschtoueschstrass gläicht engem neie Schong : duurch dee geet och kee Waasser*	Antel
Dënschdeg	27	*Eng Quisel as de Rescht vun näischt*	Fern
Mëttwoch	28	*Eng räich Wittfra kräischt mat engem A a laacht mat deem aneren*	Renni
Donneschdeg	29	*Eng Schierbel as nach laang kee Krou*	Péiter - Pol
Freideg	30	*Eng schlecht Roll muss gutt gespillt gin*	Adlëf

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



AREELER LAND A SPROOCH

1989

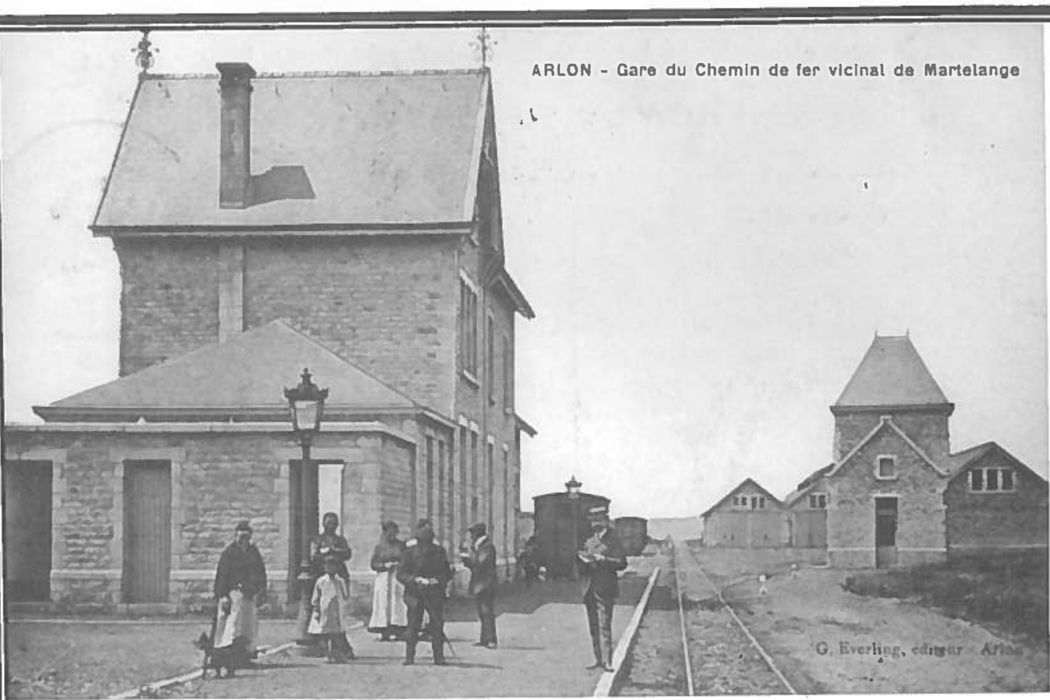
Op Jakobsdag zeidegt de weess. 't sief naass odder heess.

Giisch : 'T Schlass an den Haff.

Juli-Heemount

Samschdeg	1	*Eng séileg Stonn as e Jor Leed wäärt*	Didderech
Sonndeg	**2**	*Eng Stonn no zwielef as eng, egal wat ee mécht*	Otto
Méindeg	3	*En hongregt Päärd botzt séng Kré̈pp*	Tommes
Dënschdeg	4	*En Naasse fäärt de Reen nët, e Plakege kee Raiber*	Bert
Mëttwoch	5	*En Ochs deen drop waart datt 't Gras wiisst, erhéngert*	Antoun - Mari
Donneschdeg	6	*En Zeien dee gesinn huet, as besser ewéi een deen héieren huet*	Godléif
Freideg	7	*E Plakege kann een nët ausdin*	Willibald
Samschdeg	8	*E Pond Gléck as méi wäärt ewéi en Zenner Verstand*	Didbald
Sonndeg	**9**	*E presséierte Mann soll keng Ochsen dreiwen*	Donatiisdag an Areler Kiirmes
Méindeg	10	*E raudegt Schof mécht der honnert*	Ulréch
Dënschdeg	11	*E Räichen as entweder e Schellem odder den Ierwe vun engem Schellem*	Olga
Mëttwoch	12	*E Réckfall notzt dacks méi wéi e Knéifall*	Sabin
Donneschdeg	13	*E schéine Melodéieschell fënnt an dem Häärz e Widderhall*	Donatiismass fir d'Dierfer
Freideg	14	*E Schleek kritt 't Jor esou séier erëm ewéi en Hues*	Kammill
Samschdeg	15	*Et as keen e Proféit a séngem Land*	Anemrei
Sonndeg	**16**	*Et as kee Schnéi esou reng et as Frascht derbäi*	Madlän
Méindeg	17	*Et as kee Vull an der Luucht, hir freet sech um Bauer sénger Fruucht*	Lotti
Dënschdeg	18	*Et duerf een nët alles soe wat wouer as*	Freddi
Mëttwoch	19	*Et muss een nët all Wuurt op d'Goldwo leën*	Arsenn
Donneschdeg	20	*Et muss ee wësse winni datt een d'Tromp ausspillt*	Maargréit
Freideg	21	*Et schwätzt een nët ënnert dem Gedecks eraus*	Vicki
Samschdeg	22	*Et stierft een nëmmen eemol, an 't as een esou laang doud*	Wandril
Sonndeg	**23**	*E volle Sak fällt och gär ëm*	Gitt
Méindeg	24	*E wëllegt Häärz mécht liicht Féiss*	Kréschtel
Dënschdeg	25	*E wëllegt Päärd soll een nët schloen*	Jhokes
Mëttwoch	26	*E Won an en Affekot musse geschmiert gin, soss gi se nët*	Ann
Donneschdeg	27	*E Wuurm deen aus dem Buedem krécht, hëlt en Hong odder e Fëscher*	Nattali
Freideg	28	*Fir déi Räich huet eiser Härgott d'Medezin gemat, fir déi Aarm d'Gesondheet*	Wéckes
Samschdeg	29	*Fir e Verléiften as Bagdad nët wäit*	Marta
Sonndeg	**30**	*Fir 't éischt geschafft an da geerascht*	Pir
Méindeg	31	*Fir 't Schwäin sténkt den Dréck nët*	Ignaz

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



Arel : D'Gare vum Tram.

AREL LER
LAND A SPROOCH

1989

Zankt Luerenz mécht eng Saang odder eng Strenz.

August-Huewermount
Aascht-Karschnatz

Dënschdeg	1	*Fir 't Schwäin sténkt den Dréck nët*	Fooss
Mëttwoch	2	*Fréi gesiedelt, spéit geridden.*	Usch
Donneschdeg	3	*Gëf dech wéi-s de bas, da schléi-s de selen aus der Rass.*	Liddi
Freideg	4	*Géif et keng Hieler, da géif et och keng Stieler*	Jhang - Marri
Samschdeg	5	*Géint 't Waasser schwammen as schwéier*	Abbel
Sonndeg	**6**	*Geschenkt as nët ze deier*	Oswald
Méindeg	7	*Grouss Wierder, kleng Wierder.*	Dëmmi
Dënschdeg	8	*Gudde Rot as deier a schlechte fënnt een iwwerall*	Jhänni
Mëttwoch	9	*Gudde Wäi verkeeft sech vum selwen.*	Léif
Donneschdeg	10	*Gutt gesiess as hallef giess*	Luerenz
Freideg	11	*Gutt Wuer lueft sech selwer*	Kläärchen
Samschdeg	12	*Haalt är Pëllen dobanne wann d'Hunnen dobausse sin*	Klariss
Sonndeg	**13**	*Hannert der Tak as gutt frech gin*	Hipp
Méindeg	14	*Häl e Schëpp hëllefe vill Scholde bezuelen.*	Arend
Dënschdeg	15	*Hie bleift bei séngem Wuert ewéi den Hues bei der Rommel.*	Léiffrakrautdag
Mëttwoch	16	*Honnert Pond Schagréng bezuele keen Dubbel Schold*	Roukes
Donneschdeg	17	*Hues de kee Scheck, dann hues de kee Schick.*	Hiazint
Freideg	18	*Hues de Wëlles eppes ze schaffen, da fänk un*	Hëlli
Samschdeg	19	*Iwwert den Schwätze gin der vill nët uecht wuer se trieden*	Gerrech
Sonndeg	**20**	*Iwwert engem aneren séng Feler schwätzen as gutt wann ee selwer keng huet.*	Bern
Méindeg	21	*Jidferee weess am beschte wou de Schong en dréckt*	Krëschtoff
Dënschdeg	22	*Jidfer Kréimer lueft séng Wuer*	Siffert
Mëttwoch	23	*Kaum gebueren as ee räich genuch fir ze stierwen.*	Rëselchen
Donneschdeg	24	*Keen Duerf as ze dreckeg a kee Bauer ze domm fir e Politiker an der Walzäit.*	Baartel
Freideg	25	*Kee Prisong as schéin a keng Braut ellen*	Lui
Samschdeg	26	*Keng Regel ouni Ausnam*	Herlwin
Sonndeg	**27**	*Keng Rous ouni Dar*	Monika
Méindeg	28	*Kuck fir 't éischt op dech, duemo uertel iwwert mech*	Auguschtin
Dënschdeg	29	*Laang Rieden an dënn Zopp halen nët bäi*	Medrech
Mëttwoch	30	*Léier schwätzen ier-s de de Mond opdees*	Fiaker
Donneschdeg	31	*Léiwer Spaass ewéi Eescht*	Arri

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1989

Bréngt Méchelsdag Reen
du Kann een de Wanter
de Pelz undin.

Frällen : Eng Trapp Kéi um Wee.

September - Hierschtmount

Freideg	1	*Mat der Zäit kënnt Rot.*	Jhiddi
Samschdeg	2	*Mat gudde Wierder riicht ee méi aus wéi mat schlechten*	Ingrid
Sonndeg	**3**	*Mat Spaasse geet d'Zäit erëm*	**Bittgang op Kaschbuur**
Méindeg	4	*Mat woodlechem Waasser kacht een näischt.*	Roseli
Dënschdeg	5	*Muncheree sicht ee Su a verbrennt dräi Käärzen derbäi*	Lori
Mëttwoch	6	*Munch Saach gesäit een anescht virdrun ewéi duerno.*	Bertram
Donneschdeg	7	*Näischt soen as nët ëmmer Gold a kann och heiandsdo Blech sin.*	Klodoald
Freideg	8	*Nët all Päärd kréien d'Huewer déi se verdéngt hun*	**Mariagebuurt**
Samschdeg	9	*Nët gespillt as sécher gewonn*	Alli
Sonndeg	**10**	*No an no mécht de Villche säin Nascht.*	Innes
Méindeg	11	*Nom Ree gët schéint Wieder.*	Addelf
Dënschdeg	12	*Och dat Schéint muss stierwen*	Viktoria
Mëttwoch	13	*Och déi Räichst stierwen aarm*	Ammes
Donneschdeg	14	*Och de Wuurm krëmmt sech wann e getraff gët.*	**Kräizdag**
Freideg	15	*Och en Hor mécht Schiet*	Rolles
Samschdeg	16	*Ongléck mat de Fraen a Gléck mat de Päärde gët e räiche Mann*	Editt
Sonndeg	**17**	*Rieden ouni ze denken as ewéi schéissen ouni ze biichten*	Lampert
Méindeg	18	*Rouegt Waasser frësst de Grond.*	Rischild
Dënschdeg	19	*Schaff mat Loscht, da kriss de Loscht un der Aarbecht*	Milli
Mëttwoch	20	*Schalott wat soll ech vun der denken? Bei all Maufel eng Tréin!*	Dawwi
Donneschdeg	21	*Schaum as kee Béier*	Mätti
Freideg	22	*Schéi Leit hu schéi Saachen, wat se nët hun dat loosse se sech maachen.*	Morris
Samschdeg	23	*Schéin Deeg lueft een owes, schéi Frae mueres*	Kosi
Sonndeg	**24**	*Schéinheet ouni Dugend as eng Quell ouni Waasser.*	Jhier
Méindeg	25	*Schierbele brénge Gléck*	Hermann
Dënschdeg	26	*Schlecht Wuer gët vill gelueft*	Koum - Dammi
Mëttwoch	27	*Schwätzen as kee Geld, Opweises gëlt*	Fënz
Donneschdeg	28	*Sech geplot as och gelieft*	Wenzel
Freideg	29	*Sou as et an der Welt : déi eng hun de Beidel, déi aner hun 't Geld*	Méchel
Samschdeg	30	*Soubal een op der Welt as, as ee sénges Liewes nët méi sécher.*	Jhirem

ARELER LAND A SPROOCH

1989

De Lukassummer
huet déi selwecht Kraaft
wéi eng al Giedel.

Woulker : D'Kappell vum Hellege Kräiz.

Oktober-Wäimount

Gromperemount-Reismount

Sonndeg	**1**	*Sou geet et an der Welt : deen een dee klëmmt, deen anere fällt*	Tréischen
Méindeg	2	*Sou richteg handelt keen an der Welt, datt och jiddereen et fir richteg hält*	Liutwin
Dënschdeg	3	*Sträit tëscht Verléiften huet keng grouss Bedeitong*	Gierend
Mëttwoch	4	*'T as besser heibaussen ze streiden ewéi am Prisong averstan ze sin*	Fraassi
Donneschdeg	5	*'T as besser Stëbs op de Schong ewéi Stëbs um Hënner*	Blumm
Freideg	6	*'T as besser zéng Jor éischter ze stierwen, ewéi de Rescht vu séngem Liewen aarm ze sin*	Brunnes
Samschdeg	7	*'T as eng Sënn vu sénge Matmënsche Schlechtes ze denken, mä 't as selen en Iirtom*	Zersch
Sonndeg	**8**	*'T as e schlechte Schmadd dee keen Damp verdroe kann*	Pellajhi
Méindeg	9	*'T as näischt Klengs wann e Päärd an der Wéi läit*	Dënni
Dënschdeg	10	*'T as näischt onméiglech, awer engem Plakegen an d'Täsch ze späizen, dat as onméiglech*	Jhislîn
Mëttwoch	11	*'T as nëmme Gléck an Ongléck an dëser Welt*	Firmi
Donneschdeg	12	*'T bléist keen e waarmen Uewe kal*	Wilfer
Freideg	13	*'T erkennt een d'Mauer um Steemetzer*	Jherald
Samschdeg	14	*'T gesäit ee méi wäit iwwert 't Waasser ewéi dran*	Kallist
SONNDEG	**15**	*'T gët Politiker déi enger Fläsch Schampes gläichen : se stelle sech selwer kal*	Tréisi
Méindeg	16	*'T hun der vill Brigel néideg déi aneren der gin*	Gall
Dënschdeg	17	*'T kann een e räiche Mann an iewel en aarme Mënsch sin*	Baldwin
Mëttwoch	18	*'T muss ee Villes erdroen ir ee vun Alter stierft*	Laukes
Donneschdeg	19	*'T sin der vill déi musse sech vergiessen, fir erëm zou sech ze kommen*	Renert
Freideg	20	*'T soll een nët méi verzieren ewéi de Plou kann ernieren*	Wendelin
Samschdeg	21	*'T soll ee wësse wat ee seet, iewel nët alles soe wat ee weess*	Urschel
Sonndeg	**22**	*'T Stierwen as dat lescht wat ee kann ufänken*	Loddi
Méindeg	23	*'T verléiert een am meeschten Zäit mat de sougenannte gutterzugene Leit*	Jhang
Dënschdeg	24	*'T Waasser huet ëmmer d'Form vun der Vas*	Ewergil
Mëttwoch	25	*'T Wieder erkennt een um Wand, den Här um Kniecht, de Papp um Kand*	Angelram
Donneschdeg	26	*Um halwe Wee as liicht ëmkéieren*	Dimm
Freideg	27	*Un engem Steen dee rullt bleift kee Moss hänken*	Eemlin
Samschdeg	28	*Un enger Saach déi geschitt as, as näischt ze änneren*	Simm - Judd
Sonndeg	**29**	*Verbëtz déng Tréinen nët fir 't Leed vu gëschter*	Ermelind
Méindeg	30	*Verbrennt dech nët mat frieme Kuelen*	Dor
Dënschdeg	31	*Verbrennt der d'Zong nët un anerleits Zopp*	Wollefchen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

1989

Wann et viru Määrtesdag fréiert
datt et eng Gäns dréit,
da gët et keen haarde Wanter.

Attert : Laanscht der Atert.

November-Wantermount
Allerhelgemount-Niwwelmount

Mëttwoch	1	Verbuede Wuer zitt un	Allerhellegen
Donneschdeg	2	Vill gi rout am Gesiicht wann s'eng Wouerecht soen	Allerséilen
Freideg	3	Vill hun Tuppi awer keng Hor	Haupert
Samschdeg	4	Vill schaffe sech am Liewe kromm a krëppeleg fir räich ze stierwen	Imri
Sonndeg	**5**	Vill Stécker gët e Ganzt a vill Wéineg gët e Vill	Zilwi
Méindeg	6	Virun der Dot, hal Rot	Léinert
Dënschdeg	7	Vrum Zänndokter rappt jiddereen de Mond op	Willibrord
Mëttwoch	8	Vrun der Léift a vrum Doud déngt et näischt staark ze sin	Goffert
Donneschdeg	9	Vrun der Wouerecht man d'Leit gär d'Fënster zou	Téidi
Freideg	10	Vullen déi enger Fiederen droen, fléie gär zesummen	Leo
Samschdeg	11	Vum Waasser kritt ee Fräschen an de Bauch	Määrten
Sonndeg	**12**	Vun de Schléi gët eng fett Kou mor	Krëschtjänn
Méindeg	13	Vun engem Pond Wouerecht gin Zennere Lige gemat	Brix
Dënschdeg	14	Vu séngem Schiet kann ee sech nët trennen	Siddoni
Mëttwoch	15	Wann de Bësch séng Schéinheet verléiert, da fierft e sech, d'Fraleit och	Äbbi
Donneschdeg	16	Wann deen 't Polver misst erfannen, da géng et an dausend Jor nach kee Krich gin	Gréidi
Freideg	17	Wann de Raf eidel as, da klappen d'Päärd	Lissbett
Samschdeg	18	Wann der zwee streiden, do huet en drëtten d'Hand am Spill	Oddo
Sonndeg	19	Wann de Schnéi mat der Sonn ofgeet, da kënnt en erëm	Mechtill
Méindeg	20	Wann ech emol mäi Päärd bis gesiedelt hun, da kommen ech och drop	Edmo
Dënschdeg	21	Wann een d'Rou nët bei sech fënnt as et onnëtz se anerwäärts ze sichen	Ruff
Mëttwoch	22	Wann een engem Efalt schmeechelt, da geet en ausserneen ewéi Deeg	Zëssil
Donneschdeg	23	Wann een e Päärd wëllt verkafen, leet een eng Decken op et	Klëmm
Freideg	24	Wann ee sech uspaant, muss een och zéien	Flora
Samschdeg	25	Wann en op e Päärd klëmmt vergësst e säin Härgott, klëmmt en erof da vergësst e säi Päärd	Kätti
Sonndeg	**26**	Wann et reent mat ënnescht Wand, da reent et mat Onverstand	Delfin
Méindeg	27	Wann-s de déng Scholde bezills, gesäis de klor	Astrid
Dënschdeg	28	Wann-s de vun anere schwätz, denk un dech, da bas de roueg	Jhokes
Mëttwoch	29	Wann 't Schwäin dreemt, dann as et vu Spullwaasser	Zerni
Donneschdeg	30	Wat dausend Wierder nët fäärdeg bréngen, bréngt dacks eng Tréin fäärdeg	Ander

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Réidel : Bléck zur Kiirch.

ARELER LAND A SPROOCH

1989

Vir Kréschtdag e Spond
No Kréschtdag e Spéndchen.

Dezember - Kréschtmount

Freideg	1	*Wat de Sonndeg wëllt hun, fänkt de Freide schon un.*	Alluis
Samschdeg	2	*Wat ee gär héiert, dovu schwätzt ee gär.*	Bibbi
Sonndeg	**3**	*Wat een ewechschenkt, dat huet een nët méi*	**Adwent**
Méindeg	4	*Wat manner Räiter, wat besser Bäiter.*	Bäärbel
Dënschdeg	5	*Wat mat Päife kënnt, geet mat Trommele fleten*	Sabbes
Mëttwoch	6	*Wat méi dack zum Trach, wat méi no zum Lach*	Niklos ◐
Donneschdeg	7	*Wéi de Papp, esou de Jong.*	Ambros
Freideg	8	*Werf mat engem Steen an en Trapp Honn, da billt nëmmen deen dee getraff gouf*	Fridda
Samschdeg	9	*Wie gutt schmiert, dee gutt fiert.*	Gorgonia
Sonndeg	**10**	*Wie gutt sëtzt soll nët réckelen*	Milti
Méindeg	11	*Wiem nët ze roden as, deem as och nët ze hëllefen*	Danni
Dënschdeg	12	*Wien a Réitsele beicht, gët mat Réitsele lassgesprach.*	Jhänni ○
Mëttwoch	13	*Wien d'Rechnong ouni de Wiirt mécht, dee mécht se zweemol*	Lazéi
Donneschdeg	14	*Wien nët schafft, soll nët iessen*	Uddel
Freideg	15	*Wie sat as versteet den Hongregen nët*	Ninni
Samschdeg	16	*Wie schafft, dee biet*	Addeléid
Sonndeg	**17**	*Wie schafft huet keng Zäit fir Geld ze verdéngen*	Lazert
Méindeg	18	*Wie schlecht doheem as, as nët besser dobaussen*	Winnibald
Dënschdeg	19	*Wie schléift, ësst.*	Urbéng ◑
Mëttwoch	20	*Wie sech fläisst fir räich ze gin, bleift nët onschëlleg*	Abram
Donneschdeg	21	*Wie sech nët sat ësst, dee leckt sech och nët sat.*	Jhakob
Freideg	22	*Wie sech op säi Recht behaapt, soll selwer gerecht handelen.*	Fränzelchen - Zaff
Samschdeg	23	*Wie sicht, dee fënnt.*	Dagobär
Sonndeg	**24**	*Wie stëppele wëllt, fënnt iwwerall eng Rittchen.*	Addeli
Méindeg	25	*Wou der zwee streiden, do huet en drëtten d'Hand am Spill.*	**Kréschtdag**
Dënschdeg	26	*Wou gebrach gët, gët et Schierbelen*	Steffen
Mëttwoch	27	*Wou keng Schimt as, as keng Eier.*	Jhängelchen
Donneschdeg	28	*Zefriddenheet geet iwwer Räichtom*	Kasper ●
Freideg	29	*Zeieprozess, Spëtzbouweprozess*	Daw
Samschdeg	30	*Zu Roum gët och gesënnegt.*	Rosch
Sonndeg	**31**	*Zweemol ka kee stierwen, eemol muss ee stierwen*	Zilwester

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ